

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# L 363



Ediția în limba română

## Legislație

Anul 64

12 octombrie 2021

Cuprins

II *Acte fără caracter legislativ*

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ **Decizia (UE) 2021/1790 a Consiliului din 5 octombrie 2021 privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene** ..... 1
- ★ **Acord între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene** ..... 3

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA (UE) 2021/1790 A CONSILIULUI

din 5 octombrie 2021

**privind încheierea, în numele Uniunii, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 100 alineatul (2), coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia (UE) 2020/608 a Consiliului <sup>(2)</sup>, Acordul între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene (denumit în continuare „acordul”) a fost semnat la data de 25 iunie 2020, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (2) Obiectivul acordului este de a alinia la dreptul Uniunii acordurile bilaterale privind serviciile aeriene dintre mai multe state membre și Republica Coreea.
- (3) Acordul ar trebui aprobat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Se aprobă, în numele Uniunii, Acordul între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene <sup>(3)</sup>.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului efectuează, în numele Uniunii, notificarea prevăzută la articolul 8 alineatul (1) din acord <sup>(4)</sup>.

*Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

<sup>(1)</sup> Aprobarea din 15 septembrie 2021 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(2)</sup> Decizia (UE) 2020/608 din 24 aprilie 2020 a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene (JO L 142, 5.5.2020, p. 1).

<sup>(3)</sup> A se vedea pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

<sup>(4)</sup> Data intrării în vigoare a acordului va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

Adoptată la Luxemburg, 5 octombrie 2021.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
A. ŠIRCELJ

---

**ACORD****între Uniunea Europeană și Republica Coreea privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene**

UNIUNEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

REPUBLICA COREEA,

pe de altă parte,

denumite în continuare împreună „părțile contractante”,

CONSTATÂND că, în conformitate cu cele reținute de Curtea de Justiție a Uniunii Europene, anumite dispoziții ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între mai multe state membre ale Uniunii Europene și țări terțe sunt incompatibile cu legislația Uniunii Europene,

CONSTATÂND că între mai multe state membre ale Uniunii Europene și Republica Coreea au fost încheiate o serie de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene care conțin dispoziții similare și că statele membre ale Uniunii Europene au obligația de a lua măsurile necesare pentru a elimina incompatibilitățile dintre aceste acorduri și tratatele UE,

CONSTATÂND că Uniunea Europeană are competență exclusivă în ceea ce privește mai multe aspecte care pot fi incluse în acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între state membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii Europene, transportatorii aerieni din Uniunea Europeană stabiliți într-un stat membru al Uniunii Europene au drept de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statele membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Uniunea Europeană și anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții țărilor terțe respective, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Uniunii Europene,

RECUNOSCÂND că asigurarea consecvenței între legislația Uniunii Europene și dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și Republica Coreea va oferi un temei juridic solid pentru serviciile aeriene dintre Uniunea Europeană și Republica Coreea și va menține continuitatea acestor servicii aeriene,

CONSTATÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și Republica Coreea care nu contravin legislației Uniunii Europene nu trebuie modificate sau înlocuite,

CONSTATÂND că modificările acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și Republica Coreea ar confirma relațiile excelente dintre Uniunea Europeană și Republica Coreea în domeniul transporturilor aeriene și

CONSTATÂND că Uniunea Europeană nu are drept obiectiv, în cadrul prezentului acord, creșterea volumului total al traficului aerian dintre Uniunea Europeană și Republica Coreea, alterarea echilibrului între transportatorii aerieni din Uniunea Europeană și cei din Republica Coreea sau impunerea unei interpretări a dispozițiilor privind drepturile de trafic din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

#### Articolul 1

### Dispoziții generale

- (1) În scopul prezentului acord:
  - (a) „state membre” înseamnă state membre ale Uniunii Europene;
  - (b) „tratate UE” înseamnă Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;
  - (c) „parte contractantă” înseamnă o parte contractantă la prezentul acord;
  - (d) „parte” înseamnă partea contractantă la acordul bilateral relevant privind serviciile aeriene;
  - (e) „transportator aerian” înseamnă și companie aeriană.
- (2) În toate acordurile enumerate în anexa I, trimerile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene.
- (3) În toate acordurile enumerate în anexa I, trimerile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimeri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de statul membru respectiv.

#### Articolul 2

### Desemnare, autorizare și revocare

- (1) Alineatele (3) și (4) din prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespondente ale articolelor enumerate în anexa II literele (a), respectiv (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru în cauză, autorizațiile și permisele acordate acestuia de Republica Coreea, precum și refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea acestor autorizații sau permise.
- (2) Alineatele (3) și (4) din prezentul articol prevalează asupra dispozițiilor corespondente ale articolelor enumerate în anexa II literele (a), respectiv (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către Republica Coreea, autorizațiile și permisele acordate acestuia de statul membru în cauză, precum și refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea acestor autorizații sau permise transportatorului aerian.
- (3) La primirea unei astfel de desemnări, astfel cum se menționează la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, precum și a cererilor de autorizații de operare și de permise tehnice, în forma și modul stabilite, din partea transportatorului aerian sau a transportatorilor aerieni desemnați, fiecare parte, sub rezerva alineatelor (4) și (5) din prezentul articol, acordă autorizațiile și permisele adecvate într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:
  - (a) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru:
    - (i) transportatorul aerian să fie stabilit, în conformitate cu tratatele UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă acordată de un stat membru în conformitate cu legislația Uniunii Europene;
    - (ii) statul membru responsabil de eliberarea certificatului de operator aerian să exercite și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare;

- (iii) transportatorul aerian să aibă sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare valabilă; și
  - (iv) transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unei participații majoritare, și să fie controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate în anexa III și/sau de resortisanți ai acestor alte state;
- (b) în cazul unui transportator aerian desemnat de Republica Coreea:
- (i) Republica Coreea să exercite și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian respectiv; și
  - (ii) Republica Coreea și/sau resortisanți ai Republicii Coreea să dețină o participație substanțială și controlul efectiv asupra transportatorului aerian în cauză, iar transportatorul aerian să dețină o licență de operare valabilă eliberată de Republica Coreea;
- (c) compania aeriană desemnată să îndeplinească condițiile prevăzute în actele cu putere de lege și normele administrative aplicate în mod normal în materie de operare a serviciilor aeriene internaționale de către partea care examinează cererea sau cererile.
- (4) Oricare dintre părți poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile de operare sau permisele tehnice ale unui transportator aerian desemnat de cealaltă parte dacă:
- (a) în cazul unui transportator aerian desemnat de un stat membru:
- (i) transportatorul aerian nu este stabilit, în conformitate cu tratatele UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea sau nu deține o licență de operare valabilă acordată de un stat membru în conformitate cu legislația Uniunii Europene;
  - (ii) statul membru responsabil de eliberarea certificatului de operator aerian nu exercită sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare;
  - (iii) transportatorul aerian nu are sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare;
  - (iv) transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unei participații majoritare, sau nu este controlat efectiv de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate în anexa III și/sau de resortisanți ai acestor alte state;
  - (v) transportatorul aerian este deja autorizat să opereze în temeiul unui acord bilateral între Republica Coreea și un alt stat membru, iar Republica Coreea poate demonstra că, prin exercitarea drepturilor de trafic care îi revin în temeiul prezentului acord pe o rută care include un punct situat în acel alt stat membru, ar eluda restricțiile privind drepturile de trafic impuse de celălalt acord; sau
  - (vi) transportatorul aerian deține un certificat de operator aerian emis de un stat membru și nu există niciun acord bilateral privind serviciile aeriene între Republica Coreea și statul membru respectiv, iar statul membru respectiv a refuzat să acorde drepturi de trafic transportatorului aerian desemnat de Republica Coreea;
- (b) în cazul unui transportator aerian desemnat de Republica Coreea:
- (i) Republica Coreea nu exercită sau nu asigură un control reglementar efectiv al transportatorului aerian respectiv; sau
  - (ii) Republica Coreea și/sau resortisanți ai Republicii Coreea nu dețin o participație substanțială și controlul efectiv asupra transportatorului aerian în cauză sau transportatorul aerian nu deține o licență de operare valabilă eliberată de Republica Coreea;

(c) compania aeriană desemnată nu îndeplinește condițiile prevăzute în actele cu putere de lege și normele administrative aplicate în mod normal în materie de operare a serviciilor aeriene internaționale de către partea care acordă drepturile respective.

(5) Atunci când își exercită drepturile prevăzute la alineatul (4) din prezentul articol și fără a aduce atingere drepturilor care îi revin în temeiul alineatului (4) litera (a) punctele (v) și (vi) din prezentul articol, Republica Coreea nu face discriminări bazate pe naționalitate între transportatorii aerieni din statele membre.

### Articolul 3

#### Drepturi privind controlul reglementar

(1) Alineatul (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate în anexa II litera (c).

(2) În cazul în care un stat membru („primul stat membru”) a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este exercitat și menținut de un al doilea stat membru, drepturile Republicii Coreea în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între primul stat membru și Republica Coreea se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea standardelor de siguranță de către al doilea stat membru, precum și în ceea ce privește autorizația de operare a respectivului transportator aerian.

### Articolul 4

#### Impozitarea carburantului de aviație

(1) Alineatul (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespunzătoare ale articolelor enumerate în anexa II litera (d).

(2) În pofida oricăror dispoziții contrare, niciuna dintre dispozițiile enumerate în anexa II litera (d) nu împiedică un stat membru să aplice în mod nediscriminatoriu impozite, taxe sau redevențe pe carburantul furnizat pe teritoriul său pentru a fi utilizat de o aeronavă a unui transportator aerian desemnat de Republica Coreea care operează pe ruta dintre un punct situat pe teritoriul statului membru în cauză și un alt punct situat pe teritoriul aceluiași stat membru sau pe teritoriul unui alt stat membru.

### Articolul 5

#### Compatibilitatea cu regulile de concurență

(1) În pofida oricăror dispoziții contrare, nicio dispoziție din acordurile enumerate în anexa I nu trebuie:

- (a) să favorizeze adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de întreprinderi sau practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența;
- (b) să întărească efectele unui acord, decizii sau practici concertate, astfel cum se menționează la litera (a); sau
- (c) să delege unor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.

(2) Dispozițiile acordurilor enumerate în anexa I care sunt incompatibile cu alineatul (1) din prezentul articol nu se aplică.



*Articolul 6***Anexe la acord**

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

*Articolul 7***Revizuire sau modificare**

Părțile contractante pot oricând să revizuiască sau să modifice prezentul acord prin consimțământ reciproc exprimat în scris.

*Articolul 8***Intrare în vigoare**

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei ulterioare la care părțile contractante își notifică reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare în acest scop.

(2) Acordurile și alte înțelegeri între statele membre și Republica Coreea care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate cu titlu provizoriu sunt enumerate în anexa I litera (b). Prezentul acord se aplică tuturor acestor acorduri și înțelegeri de la data intrării lor în vigoare.

*Articolul 9***Încetare**

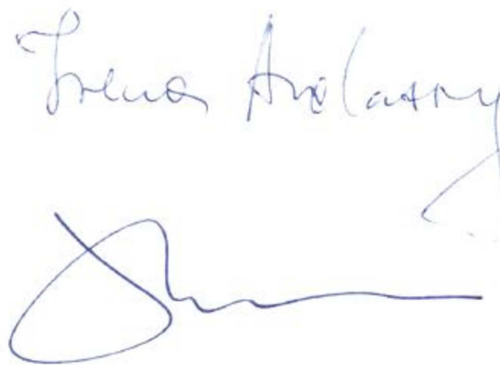
(1) Încetarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa I conduce la încetarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la acordul respectiv.

(2) În cazul în care toate acordurile enumerate în anexa I încetează, prezentul acord încetează la data încetării ultimului dintre aceste acorduri.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Întocmit în dublu exemplar la Bruxelles, la data de 25 iunie 2020, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și coreeană, toate textele fiind în mod egal autentice

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európa Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen  
유럽연합을 대표하여



За Република Корея  
Por la República de Corea  
Za Korejskou republiku  
For Republikken Korea  
Für die Republik Korea  
Korea Vabariigi nimel  
Για την Δημοκρατία της Κορέας  
For the Republic of Korea  
Pour la République de Corée  
Za Republiku Koreju  
Per la Repubblica di Corea  
Korejas Republikas vārdā –  
Korėjos Respublikos vardu  
A Koreai Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika tal-Korea  
Voor de Republiek Korea  
W imieniu Republiki Korei  
Pela República da Coreia  
Pentru Republica Coreea  
Za Kórejškú republiku  
Za Republiko Korejo  
Korean tasavallan puolesta  
För Republiken Korea  
대한민국을 대표하여



## ANEXA I

## LISTA ACORDURILOR MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 DIN PREZENTUL ACORD

- (a) Acordurile privind serviciile aeriene încheiate între Republica Coreea și statele membre ale Uniunii Europene, cu modificările sau completările ulterioare, care, la data semnării prezentului acord, erau semnate și în vigoare:
- Acord între Guvernul Federal al Austriei și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Viena la 15 mai 1979, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Austria” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Regatului Belgiei și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Bruxelles la 20 octombrie 1975, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Belgia” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Bulgaria și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Sofia la 19 august 1994, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Bulgaria” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Croația și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene, încheiat la Zagreb la 30 decembrie 2015, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Croația” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Federative Cehe și Slovace și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene, încheiat la Seoul la 26 octombrie 1990, modificat prin Acordul între Guvernul Republicii Cehe și Guvernul Republicii Coreea de modificare a Acordului între Guvernul Republicii Federative Cehe și Slovace și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene semnat la Seoul la 26 octombrie 1990, încheiat printr-un schimb de note diplomatice din 3 decembrie 2004 și 14 februarie 2005, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Republica Cehă” în anexa II,
  - Acord privind serviciile aeriene între Guvernul Republicii Finlanda și Guvernul Republicii Coreea, încheiat la Seoul la 12 noiembrie 1996, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Finlanda” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Seoul la 7 iunie 1974, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Franța” în anexa II,
  - Acord privind transportul aerian între Republica Federală Germania și Republica Coreea, încheiat la Bonn la 7 martie 1995, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Germania” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Elene și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Atena la 25 ianuarie 1995, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Grecia” în anexa II,
  - Acord privind serviciile aeriene între Guvernul Ungariei și Guvernul Republicii Coreea, încheiat la Seoul la 28 noiembrie 2014, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Ungaria” în anexa II,
  - Acord privind serviciile aeriene între Guvernul Republicii Letonia și Guvernul Republicii Coreea, întocmit la New York la 28 septembrie 2018, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Letonia” în anexa II,

- Acord între Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene, încheiat la Luxemburg la 27 septembrie 2000, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Luxemburg” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Coreea și Guvernul Republicii Malta pentru servicii aeriene între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Valletta la 25 martie 1997, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Malta” în anexa II,
  - Acord privind transportul aerian între Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Republicii Coreea, încheiat la Haga la 24 iunie 1970, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Țările de Jos” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Polone și Guvernul Republicii Coreea privind serviciile aeriene, încheiat la Seoul la 14 octombrie 1991, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Polonia” în anexa II,
  - Acord privind serviciile aeriene între Republica Portugheză și Republica Coreea, semnat la Seoul la 25 mai 2018, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Portugalia” în anexa II.
  - Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Coreea privind transportul aerian civil între și dincolo de teritoriile lor, încheiat la Seoul la 10 martie 1994, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-România” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Federative Cehe și Slovace și Guvernul Republicii Coreea pentru servicii aeriene, încheiat la Seoul la 26 octombrie 1990, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Slovacia” în anexa II,
  - Acord privind transportul aerian între Regatul Spaniei și Republica Coreea, încheiat la Seoul la 21 iunie 1989, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Spania” în anexa II.
- (b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri parafate sau semnate între Republica Coreea și state membre ale Uniunii Europene, cu modificările sau completările ulterioare, care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare:
- Acord între Guvernul Republicii Coreea și Guvernul Regatului Danemarcei pentru servicii aeriene regulate între și dincolo de teritoriile lor, parafat la Seoul la 6 septembrie 1995, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Danemarca” în anexa II,
  - Acord privind serviciile aeriene între Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Coreea, semnat la Roma la 17 octombrie 2018, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Italia” în anexa II,
  - Acord între Guvernul Republicii Coreea și Guvernul Regatului Suediei pentru servicii aeriene regulate între și dincolo de teritoriile lor, parafat la Seoul la 6 septembrie 1995, denumit în continuare „Acordul Republica Coreea-Suedia” în anexa II,
  - Memorandum de înțelegere între autoritățile aeronautice ale Republicii Coreea și autoritățile aeronautice ale Franței, semnat la Paris la 23 mai 2002, denumit în continuare „MoU Republica Coreea-Franța 2002” în anexa II,
  - Proces-verbal convenit între delegația Republicii Coreea și delegația Regatului Spaniei în ceea ce privește aspecte legate de Acordul privind transportul aerian dintre Republica Coreea și Regatul Spaniei, semnat la Seul la 15 decembrie 2005, denumit în continuare „PVC Republica Coreea-Spania 2005” în anexa II.
-

## ANEXA II

LISTA ARTICOLELOR DIN ACORDURILE ENUMERATE LA ANEXA I ȘI MENȚIONATE LA  
ARTICOLELE 2-4 DIN PREZENTUL ACORD

## (a) Desemnare:

- articolul 3 alineatele (1), (2) și (3) din Acordul Republica Coreea-Austria,
- articolul 3 alineatele (1), (2) și (3) din Acordul Republica Coreea-Belgia,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Bulgaria,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Croația,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Republica Cehă,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Danemarca,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Finlanda,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Franța,
- articolul 3 alineatele (2) și (3) din Acordul Republica Coreea-Germania,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Grecia,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Ungaria,
- articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Italia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Letonia,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Luxemburg,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Malta,
- articolul 3 alineatele (1), (2) și (3) din Acordul Republica Coreea-Țările de Jos,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Polonia,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Portugalia,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-România,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Slovacia,
- articolul III din Acordul Republica Coreea-Spania,
- articolul 3 din Acordul Republica Coreea-Suedia.

## (b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:

- articolul 3 alineatele (4) și (5) din Acordul Republica Coreea-Austria,
- articolul 3 alineatele (4) și (5) din Acordul Republica Coreea-Belgia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Bulgaria,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Croația,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Republica Cehă,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Danemarca,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Finlanda,
- articolul 3a din Acordul Republica Coreea-Franța,
- articolul 3 alineatele (4) și (5) din Acordul Republica Coreea-Germania,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Grecia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Ungaria,
- articolul 8 din Acordul Republica Coreea-Italia,
- articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Letonia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Luxemburg,

- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Malta,
- articolul 3 alineatele (4) și (5) din Acordul Republica Coreea-Țările de Jos,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Polonia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Portugalia,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-România,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Slovacia,
- articolul IV din Acordul Republica Coreea-Spania,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Suedia.

(c) Controlul reglementar:

- articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Austria,
- articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Belgia,
- articolul 10 din Acordul Republica Coreea-Bulgaria,
- articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Croația,
- articolul 8 din Acordul Republica Coreea-Republica Cehă,
- articolul 17A din Acordul Republica Coreea-Danemarca,
- articolul 9 din Acordul Republica Coreea-Finlanda,
- apendicele II la Memorandumul de înțelegere Republica Coreea-Franța 2002,
- articolul 8 din Acordul Republica Coreea-Grecia,
- articolul 9 din Acordul Republica Coreea-Ungaria,
- articolul 10 din Acordul Republica Coreea-Italia,
- articolul 15 din Acordul Republica Coreea-Letonia,
- articolul 6 din Acordul Republica Coreea-Luxemburg,
- articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Malta,
- articolul 11A din Acordul Republica Coreea-Țările de Jos,
- articolul 9a din Acordul Republica Coreea-Polonia,
- articolul 14 din Acordul Republica Coreea-Portugalia,
- articolul 8 din Acordul Republica Coreea-România,
- articolul 8 din Acordul Republica Coreea-Slovacia,
- articolul VIIIa din apendicele 4 la PVC Republica Coreea-Spania 2005,
- articolul 17A din Acordul Republica Coreea-Suedia.

(d) Impozitarea carburantului de aviație:

- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Austria,
- articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Belgia,
- articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Bulgaria,
- articolul 10 din Acordul Republica Coreea-Croația,
- articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Republica Cehă,

- articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Danemarca,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Finlanda,
  - articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Franța,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Germania,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Grecia,
  - articolul 6 din Acordul Republica Coreea-Ungaria,
  - articolul 12 din Acordul Republica Coreea-Italia,
  - articolul 7 din Acordul Republica Coreea-Letonia,
  - articolul 8 din Acordul Republica Coreea-Luxemburg,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Malta,
  - articolul 4 din Acordul Republica Coreea-Țările de Jos,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Polonia,
  - articolul 6 din Acordul Republica Coreea-Portugalia,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-România,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Slovacia,
  - articolul V din Acordul Republica Coreea-Spania,
  - articolul 5 din Acordul Republica Coreea-Suedia.
-

## ANEXA III

## LISTA CELORLALTE STATE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 2 DIN PREZENTUL ACORD

- (a) Islanda (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
  - (b) Principatul Liechtenstein (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
  - (c) Regatul Norvegiei (în temeiul Acordului privind Spațiul Economic European);
  - (d) Confederația Elvețiană (în temeiul Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian).
-





ISSN 1977-0782 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații  
al Uniunii Europene  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**